

FFRINDIAU'R GYMRAEG CYLCH CAS-GWENT

England & Wales · Charity number 1176757

Details

Status Registered

Legal form CIO

Registered 2018-01-22

Register [View on the Charity Commission register](#)

Contact

Address Ty Croeso
36 Moor Street
Chepstow
NP16 5DF

Phone 07889599948

Website cymgymcasgwent.weebly.com

Activities

Objects: TO ADVANCE THE EDUCATION OF THE PUBLIC IN CHEPSTOW AND THE SURROUNDING AREA IN WELSH LANGUAGE, ARTS AND CULTURE BY THE PROVISION OF LECTURES, CLASSES, DISCUSSION GROUPS, ACTIVITIES AND INFORMATION THROUGH THE MEDIUM OF THE WELSH LANGUAGE.

Activities: To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.

Classification

- **How:** Provides Buildings/facilities/open Space, Provides Services, Provides Advocacy/advice/information
- **What:** Arts/culture/heritage/science
- **Who:** Elderly/old People, Other Defined Groups, The General Public/mankind

Geography

- Monmouthshire

Finances

Period end	Income	Expenditure	Assets	Employees
2025-03-31	£3,120	£4,327	-	-
2024-03-31	£2,615	£2,752	-	-
2023-03-31	£1,814	£2,423	-	-
2022-03-31	£475	£1,977	-	-
2021-03-31	£15,281	£1,776	-	-

Trustees

Name	Role	Appointed
Dr NORMAN CHAMBERLAIN	Chair	2018-01-22
ANDREA WEBBER		2018-01-22
Christine Coxall		2024-03-02
Dr Lynne Feakes		2018-01-20
ELEN MCELROY		2018-01-22
ELONWY WORTH		2018-01-22
Helen Oats		2024-11-23
NAOMI Joyce-Pleece		2018-01-22

FFRINDIAU'R GYMRAEG CYLCH CAS-GWENT

England & Wales - Charity number 1176757

Accounts



Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr / Trustees' Annual Report

Blwyddyn / Year	01.04.2024 – 31.03.2025
Enw'r Elusen / Charity name:	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Rhif elusennol / Charity registration number:	1176757

Pwrpas a Gweithgareddau / Objectives and Activities

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o amcanion yr elusen fel y nodir yn y ddogfen lywodraethol.</p> <p><i>Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document</i></p>	Para 1.17	<p>I wella addysg y cyhoedd yng Nghas-gwent a'r cylch yn yr iaith, celfyddydau a diwylliant Cymraeg, trwy gynnal darlithiodd, dosbarthiadau, grwpiau trafod, gweithgareddau a gwybodaeth trwy gyfrwng y Gymraeg.</p> <p><i>To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.</i></p>
<p>Crynodeb o'r prif weithgareddau mewn perthynas â'r amcanion hynny er budd y cyhoedd, yn benodol, y gweithgareddau, y prosiectau neu'r gwasanaethau a nodwyd yn y cyfrifon.</p> <p><i>Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.</i></p>	Para 1.17 and 1.19	<ul style="list-style-type: none">• Darparu darlithoedd a sgrysiâu yn yr iaith Gymraeg• Darparu grwpiau trafod a dosbarthiadau yn yr iaith Gymraeg i ddysgwyr• Gwerthu llyfrau Cymraeg a nwyddau a roddwyd <ul style="list-style-type: none">• <i>Provision of lectures and talks in the Welsh language</i>• <i>Provision of discussion groups and classes in the Welsh language for learners</i>• <i>Sales of Welsh language donated books & goods</i>
<p>Datganiad i gadarnhau a yw'r ymddiriedolwyr wedi rhoi sylw i'r canllawiau a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit</i></p>	Para 1.18	<p>Yn ystod y broses gofrestru, cyngorwyd yr ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>During the registration process, the Trustees were advised by the Charity Commission on public benefit</i></p>

Cyflawniad a Pherfformiad / Achievements and Performance

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o brif gyflawniadau'r elusen, gan nodi'r gwahaniaeth y mae gwaith yr elusen wedi'i wneud i amgylchiadau ei buddiolwyr ac unrhyw fuddion ehangach i gymdeithas.</p> <p><i>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</i></p>	<p>Para 1.20</p>	<p>Yn 2024-25, darparwyd nifer o weithgareddau a chyrsiau yn Nhŷ Croeso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sesiynau ymarfer a sgwrsio i bawb pob bore Mawrth a bore Sadwrn, o dan arweiniad gwirfoddolwyr • Cyrsiau Mynediad 1 a 2, yn wythnosol yn ystod tymhorau ysgol, wedi'u haddysgu gan diwtoriaid gwirfoddol. • Grwp Cymraeg U3A yn cynnal sesiynau sgwrsio pob bore Mercher • Cyrsiau achlysurol eraill ar gyfer unigolion a grwpiau bach, e.e. 'Diwylliant Cymraeg' i ddysgwyr lefel canolradd ac uwch (Mai 2023) • Cydweithio gyda'r Fenter Iaith i hybu gweithgareddau cymdeithasol lleol (e.e. teithiau cerdded) • Dathliad Dydd Gwyl Dewi (1 Mawrth 2025) yn denu dros 90 o bobl yn Neuadd Ymarfer Cas-gwent. Cafwyd grant gan Gyngor y Dre, ac ariannwyd band gan Fenter Iaith Blaenau Gwent, Torfaen a Mynwy. <p>Amcangyfrifwyd bod dros 40 o bobl wedi defnyddio Tŷ Croeso yn rheolaidd pob wythnos. Gwnaed gweinyddiaeth hanfodol i gynnal y Ganolfan Gymraeg yn ystod y cyfnod clo (trethiant lleol, yswiriant atebolrwydd cyhoeddus, cynnal a chadw arferol a gwiriadau iechyd a diogelwch ac ati) a chafwyd bwylter newydd.</p> <p>Nodwyd gweithgareddau ar y calendr a'r dudalen rhaglenni (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p> <p>In 2024-25, a number of activities and courses were provided at Tŷ Croeso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Practice and chat sessions for everyone every Tuesday and Saturday morning, led by volunteers • Mynediad 1 and 2 courses, weekly during school terms, taught by volunteer tutors. • U3A Welsh group using the centre every Wednesday morning • Occasional courses for individuals and small groups e.g. 'Culture of Welsh' course for intermediate and higher level learners (May 2023) • Collaboration with the Menter Iaith to promote local social activities (e.g. walking tours) • St David's Day celebration (1 March 2025) attracting over 90 people, held in the Chepstow Practice Hall. Chepstow Town Council provided a grant to help defray costs, and the band's fee was covered by Menter Iaith BGTM. <p>It was estimated that over 40 people used Tŷ Croeso regularly every week during this period. Essential maintenance was also done (local taxation, public liability insurance, normal maintenance and health and safety checks etc.) and a new boiler was installed.</p> <p>Activities were noted on the calendar and the events page (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p>

Adroddiad Ariannol / Financial Review

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
Adolygiad o sefyllfa ariannol yr elusen ar ddiwedd y cyfnod <i>Review of the charity's financial position at the end of the period</i>	Para 1.21	<ul style="list-style-type: none"> 2024-25: Incwm - £3120, Gwariant - £4327 Gwarged o £ 17,895. Manylion yn yr Adroddiad Ariannol 2024-25: <i>Income - £3120, Expenditure - £4327. Surplus of £17,895. Details in the Financial Report.</i>
Datganiad yn esbonio'r polisi ar gyfer dal cronfeydd wrth gefn yn nodi pam eu bod yn cael eu dal <i>Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held</i>	Para 1.22	<p>Polisi wrth gefn a pholisi ariannol</p> <ul style="list-style-type: none"> Cronfa wrth gefn ar gyfer Gwaith Adeiladu o £ 2500 a chronfa wrth gefn weithredol (blwyddyn) o £ 2500 <p><i>Reserve & financial policy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Adopted reserve for Building Works of £2500 and operational (1 year) reserve of £2500</i>
Swm y cronfeydd wrth gefn a ddelir <i>Amount of reserves held</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> £17,895 (gwarged ar 31 Mawrth 2025 / <i>surplus as of 31 March 2025</i>)
Rhesymau dros beidio a dal cronfeydd wrth gefn <i>Reasons for holding zero reserves</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> n/a
Manylion cronfa sydd â diffyg sylweddol <i>Details of fund materially in deficit</i>	Para 1.24	<ul style="list-style-type: none"> n/a

Nodyn / Note

- Financial Statement / Adroddiad Ariannol 2024-2025 (Appendix I)

Strwythur, Ymddiriedoliaeth a Rheoliad / Structure, Governance and Management

Math o ddogfen lywodraethol <i>Type of governing document</i>	Para 1.25	Cyfansoddiad model sylfaen, wedi'i fabwysiadu 21.01.2018 <i>Foundation model constitution, adopted 21.01.2018</i>
Sut mae'r elusen wedi'i chyfansoddi? <i>How is the charity constituted?</i>	Para 1.25	SCE CIO
Dulliau dewis ymddiriedolwyr gan gynnwys manylion unrhyw ddarpariaethau cyfansoddiadol <i>Trustee selection methods including details of any constitutional provisions</i>	Para 1.25	<ul style="list-style-type: none"> Gwahoddiad agored i aelodau lleol ymuno â'r ymddiriedolwyr (enwebiadau blynyddol) Archwiliad sgiliau <i>Open invitation to local members to join the trustees (annual nominations)</i> <i>Skills audit</i>

Manylion Gweinyddol / Administrative details

Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diweddu 31/3/2025

Receipts and payments statement for year ending 31/3/2025:

Derbynebau / Receipts:

Llyfrau / Books	£	15
Incwm Rhent / Rental Income	£	805
Incwm Amrywiol/ Miscellaneous Income	£	70
Coffi a The/ Coffee and tea	£.	345
Gwersi/ Lessons	£	770
Dydd Gwyl Dewi/St David's Day	£.	1,115
	£	3,120

Llai / less

Taliadau / Payment:

Yswiriant / Insurance	£	527
Band eang / Broadband	£	401
Gwasanaethau cyffredinol / General utilities	£	1,116
Trethi Cyngor/ Council Rates	£	138
Taliadau Amrywiol/ Miscellaneous Payments	£	0
Cynnal a chadw / Maintenance	£	2,070
Peiriant cerdyn / Card Machine	£	17
Llyfrau/ Books	£	37
Dydd Gwyl Dewi/ St Davis's Day	£	21
	£	4,327

Datganiad asedau a rhwymedigaethau ar 31/3/2025

Assets and liabilities statement as at 31/3/2025:

Asedau / assets

Adeiladau / Property	£115,000
Gosodiadau / Fixtures & fittings	£ 3,000*
Banc / Bank	£ 17,895
Arian parod / Petty cash	£ 19
Cyfanswm Asedau /Total Assets	£135,914

Rhwymedigaethau / Liabilities

Dim / None	
Cyfanswm rhwymedigaethau	£0
Total liabilities	£0

Nodau/ Notes:

*Yn cynnwys llyfrau (includes books)

Drill Hall / Neuadd Ymarfer
Bwyd, diodydd, licence

- £114

- £333

ELW

£980

Mae yswiriant yn parhau i gael ei drefnu trwy Aston Lark Brokers. Mae cyfleusterau cyffredinol, ac eithrio'r Dreth Gyngor, yn cael eu talu trwy ddebyd uniongyrchol.

Insurance continues to be arranged through Aston Lark Brokers. General utilities are, with the exception of Council Tax, are paid by direct debit.

Mae bancwyr yr elusen yn parhau i fod yn Barclays gyda'r llofnodwyr yn dri o'r ymddiriedolwyr, sef Andrea Webber, Lynne Feakes a Naomi Price. Mae angen awdurdod unrhyw ddau o'r tri llofnodwr ar gyfer pob taliad. Am wariant dros £100 (ac eithrio gwariant yn gysylltiedig a chynnal a chadw, cyfleusterau neu trethi lleol) rhaid cael cytundeb y mwyafrif o'r ymddiriedolwyr.

The charity's bankers continue to be Barclays with the signatories being three of the trustees, namely, Andrea Webber, Lynne Feakes and Naomi Price. All payments require authorisation by any two of the three signatories. Expenditure over £100 (other than that associated with essential maintenance, utilities or local taxes) must be approved by a majority of the trustees.

Enw'r elusen <i>Charity name</i>	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Enwau eraill a ddefnyddir <i>Other name the charity uses</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Cymdeithas Gymraeg Cas-Gwent • Tŷ Croeso
Rhif elusen cofrestredig <i>Registered charity number</i>	1176757
Prif gyfeiriad yr elusen <i>Charity's principal address</i>	36 Moor Street, Cas-Gwent, NP16 5DF

Enwau'r ymddiriedolwyr sy'n rheoli'r elusen / Names of the trustees who manage the charity

	Enw'r ymddiriedolwr <i>Trustee name</i>	Swydd (os oes) <i>Office (if any)</i>	Dyddiadau, os nad am y flwyddyn gyfan <i>Dates acted if not for whole year</i>	Enw'r person (neu'r corff) sydd â hawl i benodi ymddiriedolwr (os oes un) <i>Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)</i>
1	Lynne Feakes			
2	Andrea Webber			
3	Norman Chamberlain			
4	Naomi Price			
5	Elen McElroy			
6	Lon Worth			
7	Christine Coxall			
8	Helen Oats		23.11.24+	

Enw'r ymddiriedolwyr sy'n dal teitl eiddo sy'n eiddo i'r elusen *Name of trustees holding title to property belonging to the charity*

Trustee name	Dates acted if not for whole year
Lynne Feakes, ar ran yr ymddiriedolwyr / on behalf of the trustees	



Datganiadau / Declarations

Mae'r ymddiriedolwyr yn datgan eu bod wedi cymeradwyo adroddiad yr ymddiriedolwyr uchod.

Llofnodwyd ar ran ymddiriedolwyr yr elusen

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Llofnod(ion) <i>Signature(s)</i>		
Enw(au) Llawn <i>Full name(s)</i>	Lynne Feakes	Andrea Webber
Swydd <i>Position (e.g. Secretary, Chair, etc)</i>	Ymddiriedolwr	Ymddiriedolwr

Dyddiad
Date

17.01.26

FFRINDIAU'R GYMRAEG CYLCH CAS-GWENT

England & Wales - Charity number 1176757

Accounts



Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr / Trustees' Annual Report

Blwyddyn / Year	01.04.2023 – 31.03.2024
Enw'r Elusen / Charity name:	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Rhif elusennol / Charity registration number:	1176757

Pwrpas a Gweithgareddau / Objectives and Activities

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o amcanion yr elusen fel y nodir yn y ddogfen lywodraethol.</p> <p><i>Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document</i></p>	Para 1.17	<p>I wella addysg y cyhoedd yng Nghas-gwent a'r cylch yn yr iaith, celfyddydau a diwylliant Cymraeg, trwy gynnal darlithiodd, dosbarthiadau, grwpiau trafod, gweithgareddau a gwybodaeth trwy gyfrwng y Gymraeg.</p> <p><i>To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.</i></p>
<p>Crynodeb o'r prif weithgareddau mewn perthynas â'r amcanion hynny er budd y cyhoedd, yn benodol, y gweithgareddau, y prosiectau neu'r gwasanaethau a nodwyd yn y cyfrifon.</p> <p><i>Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.</i></p>	Para 1.17 and 1.19	<ul style="list-style-type: none"> • Darparu darlithoedd a sgrysiâu yn yr iaith Gymraeg • Darparu grwpiau trafod a dosbarthiadau yn yr iaith Gymraeg i ddysgwyr • Gwerthu llyfrau Cymraeg a nwyddau a roddwyd <ul style="list-style-type: none"> • <i>Provision of lectures and talks in the Welsh language</i> • <i>Provision of discussion groups and classes in the Welsh language for learners</i> • <i>Sales of Welsh language donated books & goods</i>
<p>Datganiad i gadarnhau a yw'r ymddiriedolwyr wedi rhoi sylw i'r canllawiau a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit</i></p>	Para 1.18	<p>Yn ystod y broses gofrestru, cynghorwyd yr ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>During the registration process, the Trustees were advised by the Charity Commission on public benefit</i></p>

Cyflawniad a Pherfformiad / Achievements and Performance

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o brif gyflawniadau'r elusen, gan nodi'r gwahaniaeth y mae gwaith yr elusen wedi'i wneud i amgylchiadau ei buddiolwyr ac unrhyw fuddion ehangach i gymdeithas.</p> <p><i>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</i></p>	<p>Para 1.20</p>	<p>Yn 2023-24, darparwyd nifer o weithgareddau a chysiau yn Nhŷ Croeso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sesiynau ymarfer a sgwrsio i bawb pob bore Mawrth a bore Sadwrn, o dan arweiniad gwirfoddolwyr • Cysiau Mynediad 1 a 2, yn wythnosol yn ystod tymhorau ysgol, wedi'u haddysgu gan diwtoriaid gwirfoddol. • Grwp Cymraeg U3A yn cynnal sesiynau sgwrsio pob bore Mercher • Cysiau achlysurol eraill ar gyfer unigolion a grwpiau bach, e.e. 'Diwylliant Cymraeg' i ddysgwyr lefel canolradd ac uwch (Mai 2023) • Cydweithio gyda'r Fenter Iaith i hybu gweithgareddau cymdeithasol lleol (e.e. teithiau cerdded) • Dathliad Dydd Gwyl Dewi (1 Mawrth 2023) yn denu dros 70 o bobl yn Neuadd Ymarfer Cas-gwent. <p>Amcangyfrifwyd bod dros 30 o bobl wedi defnyddio Tŷ Croeso yn rheolaidd pob wythnos. Gwnaed gweinyddiaeth hanfodol i gynnal y Ganolfan Gymraeg yn ystod y cyfnod clo (trethiant lleol, yswiriant atebolrwydd cyhoeddus, cynnal a chadw arferol a gwiriadau iechyd a diogelwch ac ati).</p> <p>Nodwyd gweithgareddau ar y calendr a'r dudalen rhaglenni (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p> <p>In 2023-24, a number of activities and courses were provided at Tŷ Croeso:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Practice and chat sessions for everyone every Tuesday and Saturday morning, led by volunteers • Mynediad 1 and 2 courses, weekly during school terms, taught by volunteer tutors. • U3A Welsh group using the centre every Wednesday morning • Occasional courses for individuals and small groups e.g. 'Culture of Welsh' course for intermediate and higher level learners (May 2023) • Collaboration with the Menter Iaith to promote local social activities (e.g. walking tours) • St David's Day celebration (1 March 2023) attracting over 70 people, held in the Chepstow Practice Hall. <p>It was estimated that over 30 people used Tŷ Croeso regularly every week during this period. Essential maintenance was also done (local taxation, public liability insurance, normal maintenance and health and safety checks etc.).</p> <p>Activities were noted on the calendar and the events page (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p>

Adroddiad Ariannol / Financial Review

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
Adolygiad o sefyllfa ariannol yr elusen ar ddiwedd y cyfnod <i>Review of the charity's financial position at the end of the period</i>	Para 1.21	<ul style="list-style-type: none"> 2023-24: Incwm - £2615, Gwariant - £2752. Gwarged o £ 19,101. Manylion yn yr Adroddiad Ariannol 2023-24: <i>Income - £2615, Expenditure - £2752. Surplus of £19,101. Details in the Financial Report.</i>
Datganiad yn esbonio'r polisi ar gyfer dal cronfeydd wrth gefn yn nodi pam eu bod yn cael eu dal <i>Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held</i>	Para 1.22	<p>Polisi wrth gefn a pholisi ariannol</p> <ul style="list-style-type: none"> Cronfa wrth gefn ar gyfer Gwaith Adeiladu o £ 2500 a chronfa wrth gefn weithredol (blwyddyn) o £ 2500 <p><i>Reserve & financial policy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Adopted reserve for Building Works of £2500 and operational (1 year) reserve of £2500</i>
Swm y cronfeydd wrth gefn a ddelir <i>Amount of reserves held</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> £19,101 (gwarged ar 31 Mawrth 2024 / <i>surplus as of 31 March 2024</i>)
Rhesymau dros beidio a dal cronfeydd wrth gefn <i>Reasons for holding zero reserves</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> n/a
Manylion cronfa sydd â diffyg sylweddol <i>Details of fund materially in deficit</i>	Para 1.24	<ul style="list-style-type: none"> n/a

Nodyn / Note

- Financial Statement / Adroddiad Ariannol 2022-2023 (Appendix I)

Strwythur, Ymddiriedoliaeth a Rheoliad / Structure, Governance and Management

Math o ddogfen lywodraethol <i>Type of governing document</i>	Para 1.25	Cyfansoddiad model sylfaen, wedi'i fabwysiadu 21.01.2018 <i>Foundation model constitution, adopted 21.01.2018</i>
Sut mae'r elusen wedi'i chyfansoddi? <i>How is the charity constituted?</i>	Para 1.25	SCE CIO
Dulliau dewis ymddiriedolwyr gan gynnwys manylion unrhyw ddarpariaethau cyfansoddiadol <i>Trustee selection methods including details of any constitutional provisions</i>	Para 1.25	<ul style="list-style-type: none"> Gwahoddiad agored i aelodau lleol ymuno â'r ymddiriedolwyr (enwebiadau blynyddol) Archwiliad sgiliau <i>Open invitation to local members to join the trustees (annual nominations)</i> <i>Skills audit</i>

Manylion Gweinyddol / Administrative details

Enw'r elusen <i>Charity name</i>	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Enwau eraill a ddefnyddir <i>Other name the charity uses</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Cymdeithas Gymraeg Cas-Gwent • Tŷ Croeso
Rhif elusen cofrestredig <i>Registered charity number</i>	1176757
Prif gyfeiriad yr elusen <i>Charity's principal address</i>	36 Moor Street, Cas-Gwent, NP16 5DF

Enwau'r ymddiriedolwyr sy'n rheoli'r elusen / Names of the trustees who manage the charity

	Enw'r ymddiriedolwr Trustee name	Swydd (os oes) <i>Office (if any)</i>	Dyddiadau, os nad am y flwyddyn gyfan <i>Dates acted if not for whole year</i>	Enw'r person (neu'r corff) sydd â hawl i benodi ymddiriedolwr (os oes un) <i>Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)</i>
1	Lynne Feakes			
2	Andrea Webber			
3	Norman Chamberlain			
4	Naomi Price			
5	Elen McElroy			
6	Lon Worth			
7	Christine Coxall			



Enw'r ymddiriedolwyr sy'n dal teitl eiddo sy'n eiddo i'r elusen
Name of trustees holding title to property belonging to the charity

Trustee name	Dates acted if not for whole year
Lynne Feakes, ar ran yr ymddiriedolwyr / <i>on behalf of the trustees</i>	

Datganiadau / Declarations

Mae'r ymddiriedolwyr yn datgan eu bod wedi cymeradwyo adroddiad yr ymddiriedolwyr uchod.
Llofnodwyd ar ran ymddiriedolwyr yr elusen

*The trustees declare that they have approved the trustees' report above.
Signed on behalf of the charity's trustees*

Llofnod(ion) <i>Signature(s)</i>		
Enw(au) Llawn <i>Full name(s)</i>	Lynne Feakes	Andrea Webber
Swydd <i>Position (e.g. Secretary, Chair, etc)</i>	Ymddiriedolwr	Ymddiriedolwr
Dyddiad <i>Date</i>	28/11/2024	

Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diwedd 31/3/2024
Receipts and payments statement for year ending 31/3/2024:

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diwedd 31/3/2024
Receipts and payments statement for year ending 31/3/2024:

Derbynebau / Receipts:

Llyfrau / Books	£	151
Incwm Rhent / Rental Income	£	380
Incwm Amrywiol/ Miscellaneous Income	£	646 *
Coffi a The/ Coffee and tea	£.	368
Gwersi/ Lessons	£	1070
	£	2,615

Llai / less

Taliadau / Payment:	Yswiriant / Insurance	£	545
	Band eang / Broadband	£	376
	Gwasanaethau cyffredinol / General utilities	£	874
	Trethi Cyngor/ Council Rates	£	460
	Taliadau Amrywiol/ Miscellaneous Payments	£	233 **
	Cynnal a chadw / Maintenance	£	70
	Peiriant cerdyn / Card Machine	£	19
	Llyfrau/ Books	£	175
		£	2,752

Datganiad asedau a rhwymedigaethau ar 31/3/2024

Assets and liabilities statement as at 31/3/2024:

Asedau / assets

Adeiladau / Property	£115,000
Gosodiadau / Fixtures & fittings	£ 3,000**
Banc / Bank	£ 19,101
Arian parod / Petty cash	£ 19
Cyfanswm Asedau /Total Assets	£137,120

Rhwymedigaethau / Liabilities

Dim / None	
Cyfanswm rhwymedigaethau	£0
Total liabilities	£0

Nodau/ Notes:

** Yn cynnwys incwm a thaliadau Dydd Gŵyl Dewi (includes income and payments re St David's Day event)*

***Yn cynnwys llyfrau (includes books)*

**** Dydd Gŵyl Dewi***

<i>Tocynnau/ Tickets</i>	<i>£600</i>
<i>Raffl/ Raffle</i>	<i>£ 94</i>

<i>Diodydd/ Drinks</i>	<i>£153</i>
	<i>£847</i>
<i>Drill Hall</i>	<i>- £ 81</i>
<i>Cerddoriaeth/ Music</i>	<i>- £200</i>
<i>Bwyd a diodydd/ Food and drink</i>	<i>- £100</i>
<i>ELW</i>	<i>£ 466</i>

Mae yswiriant yn parhau i gael ei drefnu trwy Aston Lark Brokers. Mae cyfleusterau cyffredinol, ac eithrio'r Dreth Gyngor, yn cael eu talu trwy ddebyd uniongyrchol.

Mae bancwyr yr elusen yn parhau i fod yn Barclays gyda'r llofnodwyr yn dri o'r ymddiriedolwyr, sef Andrea Webber, Lynne Feakes a Naomi Price. Mae angen awdurdod unrhyw ddau o'r tri llofnodwr ar gyfer pob taliad. Am wariant dros £100 (ac eithrio gwariant yn gysylltiedig a chynnal a chadw, cyfleusterau neu trethi lleol) rhaid cael cytundeb y mwyafrif o'r ymddiriedolwyr.

Insurance continues to be arranged through Aston Lark Brokers. General utilities are, with the exception of Council Tax, are paid by direct debit.

The charity's bankers continue to be Barclays with the signatories being three of the trustees, namely, Andrea Webber, Lynne Feakes and Naomi Price. All payments require authorisation by any two of the three signatories. Expenditure over £100 (other than that associated with essential maintenance, utilities or local taxes) must be approved by a majority of the trustees.

FFRINDIAU'R GYMRAEG CYLCH CAS-GWENT

England & Wales - Charity number 1176757

Accounts



Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr / Trustees' Annual Report

Blwyddyn / Year	01.04.2022 – 31.03.2023
Enw'r Elusen / Charity name:	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Rhif elusennol / Charity registration number:	1176757

Pwrpas a Gweithgareddau / Objectives and Activities

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o amcanion yr elusen fel y nodir yn y ddogfen lywodraethol.</p> <p><i>Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document</i></p>	Para 1.17	<p>I wella addysg y cyhoedd yng Nghas-gwent a'r cylch yn yr iaith, celfyddydau a diwylliant Cymraeg, trwy gynnal darlithiodd, dosbarthiadau, grwpiau trafod, gweithgareddau a gwybodaeth trwy gyfrwng y Gymraeg.</p> <p><i>To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.</i></p>
<p>Crynodeb o'r prif weithgareddau mewn perthynas â'r amcanion hynny er budd y cyhoedd, yn benodol, y gweithgareddau, y prosiectau neu'r gwasanaethau a nodwyd yn y cyfrifon.</p> <p><i>Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.</i></p>	Para 1.17 and 1.19	<ul style="list-style-type: none">• Darparu darlithoedd a sgwrsiau yn yr iaith Gymraeg• Darparu grwpiau trafod a dosbarthiadau yn yr iaith Gymraeg i ddysgwyr• Gwerthu llyfrau Cymraeg a nwyddau a roddwyd <ul style="list-style-type: none">• <i>Provision of lectures and talks in the Welsh language</i>• <i>Provision of discussion groups and classes in the Welsh language for learners</i>• <i>Sales of Welsh language donated books & goods</i>
<p>Datganiad i gadarnhau a yw'r ymddiriedolwyr wedi rhoi sylw i'r canllawiau a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit</i></p>	Para 1.18	<p>Yn ystod y broses gofrestru, cynghorwyd yr ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>During the registration process, the Trustees were advised by the Charity Commission on public benefit</i></p>

Cyflawniad a Pherfformiad / Achievements and Performance

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o brif gyflawniadau'r elusen, gan nodi'r gwahaniaeth y mae gwaith yr elusen wedi'i wneud i amgylchiadau ei buddiolwyr ac unrhyw fuddion ehangach i gymdeithas.</p> <p><i>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</i></p>	<p>Para 1.20</p>	<p>Yn 2022-23, wedi i'r gofyniad cyfreithiol i wisgo gorchudd wyneb mewn siopau a busnesau ddod i ben, dechreuodd canolfan Tŷ Croeso agor eto yn rheolaidd. Parhawyd gyda rhai o'r gweithgareddau ar-lein (siaradwyr yn bennaf) a cheir manylion o bob digwyddiad yma: https://cymgymcasgwent.weebly.com/rhaglen--events.html ac ar y calendr (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p> <p>Erbyn diwedd y flwyddyn, roedd y gweithgareddau canlynol wedi digwydd</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cwrs blasu Cymraeg (Ebrill 2022) • Cwrs Mynediad 1 i ddechreuwr pur yn wythnosol yn ystod tymhorau ysgol (10 person, dechrau Medi 2022) • Canolfan ar agor pob bore Mawrth a Sadwrn am sesiynau sgwrsio anffurfiol, o dan arweiniad gwirfoddolwyr • Grwp Cymraeg U3A yn cynnal sesiynau sgwrsio pob bore Mercher • Dau siaradwr gyda'r nos ar-lein • Cydweithio gyda'r Fenter Iaith i hybu gweithgareddau cymdeithasol lleol (e.e. teithiau cerdded) • Dathliad Dydd Gwyl Dewi yn denu dros 60 o bobl. <p>Gwnaed gweinyddiaeth hanfodol i gynnal y Ganolfan Gymraeg yn ystod y cyfnod clo (trethiant lleol, yswiriant atebolrwydd cyhoeddus, cynnal a chadw arferol a gwiriadau iechyd a diogelwch ac ati).</p> <p>In 2022-23, after the legal requirement to wear a face covering in shops and businesses ended, the Tŷ Croeso centre began to open again regularly. Some of the activities continued online (mainly speakers) and details of each event can be found here: https://cymgymcasgwent.weebly.com/rhaglen--events.html and on the calendar (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p> <p>By the end of the year, the following activities had taken place</p> <ul style="list-style-type: none"> • Welsh taster course (April 2022) • Welsh Entry Course for absolute beginners weekly during school terms (10 people, beginning September 2022) • Centre open every Tuesday and Saturday morning for informal chat sessions, led by volunteers • Welsh group U3A holding chat sessions every Wednesday morning • Two evening speakers online • Collaborate with the Menter Iaith to promote local social activities (e.g. walking tours) • David's Day celebration attracting over 60 people. <p>Essential administration was carried out to maintain the Welsh Language Center during the lockdown period (local taxation, public liability insurance, normal maintenance and health and safety checks etc.).</p>

Adroddiad Ariannol / Financial Review

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
Adolygiad o sefyllfa ariannol yr elusen ar ddiwedd y cyfnod <i>Review of the charity's financial position at the end of the period</i>	Para 1.21	<ul style="list-style-type: none"> 2022-23 blwyddyn: gwarged o £ 19,238. Defnyddiwyd incwm grant o Lywodraeth Cymru (ymgais 2020-21) i sicrhau bod modd talu costau'r Ganolfan, gan fod incwm o Goleg Gwent wedi darfod (symudwyd eu dosbarthiadau ar-lein) ond bu'r dosbarth Mynediad gyda thiworiaid gwirfoddol rhent o'r U3A a chyfraniadau boreau coffi yn fodd da o gynhyrchu incwm pellach. Daeth incwm hefyd o £260 o'r Dathliad Gwyl Dewi. 2022-23 FY: surplus of £19,238. The Welsh Government building income (2020-21) enabled the charity to maintain the Centre, as income from Coleg Gwent's rent had stopped (due to classes moving online). The shortfall is now being made up with volunteer-led in person classes, rent from the U3A Welsh group, and coffee mornings. An income of £260 was also made from the St David's Day event.
Datganiad yn esbonio'r polisi ar gyfer dal cronfeydd wrth gefn yn nodi pam eu bod yn cael eu dal <i>Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held</i>	Para 1.22	<p>Polisi wrth gefn a pholisi ariannol</p> <ul style="list-style-type: none"> Cronfa wrth gefn ar gyfer Gwaith Adeiladu o £ 2500 a chronfa wrth gefn weithredol (blwyddyn) o £ 2500 <p><i>Reserve & financial policy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Adopted reserve for Building Works of £2500 and operational (1 year) reserve of £2500
Swm y cronfeydd wrth gefn a ddeler <i>Amount of reserves held</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> £19,238 (gwarged ar 31 Mawrth 2023 / surplus as of 31 March 2023)
Rhesymau dros beidio a dal cronfeydd wrth gefn <i>Reasons for holding zero reserves</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> n/a
Manylion cronfa sydd â diffyg sylweddol <i>Details of fund materially in deficit</i>	Para 1.24	<ul style="list-style-type: none"> n/a

Nodyn / Note

- Financial Statement / Adroddiad Ariannol 2022-2023 (Appendix I, p.5)

Strwythur, Ymddiriedoliaeth a Rheoliad / Structure, Governance and Management

Math o ddogfen lywodraethol <i>Type of governing document</i>	Para 1.25	Cyfansoddiad model sylfaen, wedi'i fabwysiadu 21.01.2018 <i>Foundation model constitution, adopted 21.01.2018</i>
Sut mae'r elusen wedi'i chyfansoddi? <i>How is the charity constituted?</i>	Para 1.25	SCE CIO
Dulliau dewis ymddiriedolwyr gan gynnwys manylion unrhyw ddarpariaethau cyfansoddiadol	Para 1.25	<ul style="list-style-type: none"> Gwahoddiad agored i aelodau lleol ymuno â'r ymddiriedolwyr (enwebiadau blynyddol) Archwiliad sgiliau

Trustee selection methods including details of any constitutional provisions	<ul style="list-style-type: none"> • Open invitation to local members to join the trustees (annual nominations) • Skills audit
--	--

Manylion Gweinyddol / Administrative details

Enw'r elusen <i>Charity name</i>	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Enwau eraill a ddefnyddir <i>Other name the charity uses</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Cymdeithas Gymraeg Cas-Gwent • Tŷ Croeso
Rhif elusen cofrestredig <i>Registered charity number</i>	1176757
Prif gyfeiriad yr elusen <i>Charity's principal address</i>	36 Moor Street, Cas-Gwent, NP16 5DF

Enwau'r ymddiriedolwyr sy'n rheoli'r elusen / Names of the trustees who manage the charity

	Enw'r ymddiriedolwr <i>Trustee name</i>	Swydd (os oes) <i>Office (if any)</i>	Dyddiadau, os nad am y flwyddyn gyfan <i>Dates acted if not for whole year</i>	Enw'r person (neu'r corff) sydd â hawl i benodi ymddiriedolwr (os oes un) <i>Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)</i>
1	Lynne Feakes			
2	Andrea Webber			
3	Norman Chamberlain			
4	Naomi Price			
5	Elen McElroy			
6	Lon Worth			

Enw'r ymddiriedolwyr sy'n dal teitl eiddo sy'n eiddo i'r elusen *Name of trustees holding title to property belonging to the charity*

Trustee name	Dates acted if not for whole year
Lynne Feakes, ar ran yr ymddiriedolwyr / on behalf of the trustees	

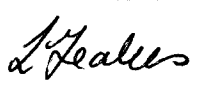
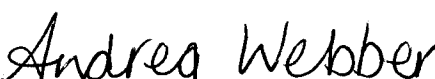
Datganiadau / Declarations

Mae'r ymddiriedolwyr yn datgan eu bod wedi cymeradwyo adroddiad yr ymddiriedolwyr uchod.

Llofnodwyd ar ran ymddiriedolwyr yr elusen

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Llofnod(ion) <i>Signature(s)</i>		
Enw(au) Llawn <i>Full name(s)</i>	Lynne Feakes	Andrea Webber
Swydd <i>Position (e.g. Secretary, Chair, etc)</i>	Ymddiriedolwr	Ymddiriedolwr

Dyddiad
Date 28/01/2024

Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diwedd 31/3/2023
Receipts and payments statement for year ending 31/3/2023:

Balans agoriadol / Opening balance	£19,847.00
---	-------------------

Derbynebau / Receipts:	
• Rhoddion / Donations	£ 216.98
• Dosbarth Cymraeg / Welsh Class	£661.00
• Aelodaeth / Membership	£0.00
• Incwm rhent / Rental Income (U3A)	£270.00
• Incwm arall (Gweithgareddau, llyfrau) / Misc. Income (Events, book sales)	£666.10
	£1,814.08

Llai / less	
Taliadau / Payments:	
• Yswiriant / Insurance	£718.14
• Band eang / Broadband	£321.95
• Gwasanaethau cyffredinol / General utilities (Gas, Water)	£556.76
• Cynnal a chadw / Maintenance (Boiler service, premises maintenance)	£233.96
• Treth Cyngor / Council Tax	£240.75
• Costau SumUp / Transaction Charges	£11.05
• Amrywiol / Miscellaneous	£340.35
	£2,422.96

Datganiad asedau a rhwymedigaethau ar 31/3/2023
Assets and liabilities statement as at 31/3/2023:

Asedau / assets		Rhwymedigaethau / Liabilities	
Adeiladau / Property	£ 115,000.00		£0.00
Gosodiadau / Fixtures & fittings*	£ 3,000.00		
Banc / Bank	£ 19,238.12		
Arian parod / Petty cash	£0.00		
Cyfanswm /Total	£137,238.12		£0.00

Notes:

*Yn cynnwys llyfrau (includes books)

Yn y flwyddyn ariannol hon, gostyngodd incwm rhent of Cymraeg i Oedolion Gwent i £ 0 oherwydd parhaodd dosbarthiadau ar lein ar ôl pandemig Cofid-19. Derbyniwyd grant busnes oddi trwy Cyngor Sir Fynwy yn 2020-21 i helpu gyda treuliau.

In this financial year, rental income from Cymraeg i Oedolion Gwent was £0 as classed continued online after the Covid-19 pandemic. A business recovery grant via Monmouthshire County Council was obtained to assist in covering costs.

Mae yswiriant yn parhau i gael ei drefnu trwy Aston Lark Brokers. Y darparwr cyfredol yw Allianz. Roedd codiad o dros £200 o gymharu a'r flwyddyn cynt. Mae cyfleusterau cyffredinol, ac eithrio'r Dreth Gyngor, yn cael eu talu trwy ddebyd uniongyrchol.

Mae bancwyr yr elusen yn parhau i fod yn Barclays gyda'r llofnodwyr yn dri o'r ymddiriedolwyr, sef Andrea Webber, Lynne Feakes a Naomi Price. Mae angen awdurdod unrhyw ddau o'r tri llofnodwr ar gyfer pob taliad. Am wariant dros £100 (ac eithrio gwariant yn gysylltiedig a chynnal a chadw, cyfleusterau neu trethi lleol) rhaid cael cytundeb y mwyafrif o'r ymddiriedolwyr.

Insurance continues to be arranged through Aston Lark Brokers. Current provider is Allianz. There was an increase of over £200 compared to the previous year. General utilities are, with the exception of Council Tax, are paid by direct debit.

The charity's bankers continue to be Barclays with the signatories being three of the trustees, namely, Andrea Webber, Lynne Feakes and Naomi Price. All payments require authorisation by any two of the three signatories. Expenditure over £100 (other than that associated with essential maintenance, utilities or local taxes) must be approved by a majority of the trustees.

FFRINDIAU'R GYMRAEG CYLCH CAS-GWENT

England & Wales - Charity number 1176757

Accounts



Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr / Trustees' Annual Report

Blwyddyn / Year	01.04.2021 – 31.03.2022
Enw'r Elusen / Charity name:	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Rhif elusennol / Charity registration number:	1176757

Pwrpas a Gweithgareddau / Objectives and Activities

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o amcanion yr elusen fel y nodir yn y ddogfen lywodraethol.</p> <p><i>Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document</i></p>	Para 1.17	<p>I wella addysg y cyhoedd yng Nghas-gwent a'r cylch yn yr iaith, celfyddydau a diwylliant Cymraeg, trwy gynnal darlithiodd, dosbarthiadau, grwpiau trafod, gweithgareddau a gwybodaeth trwy gyfrwng y Gymraeg.</p> <p><i>To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.</i></p>
<p>Crynodeb o'r prif weithgareddau mewn perthynas â'r amcanion hynny er budd y cyhoedd, yn benodol, y gweithgareddau, y prosiectau neu'r gwasanaethau a nodwyd yn y cyfrifon.</p> <p><i>Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.</i></p>	Para 1.17 and 1.19	<ul style="list-style-type: none"> • Darparu darlithoedd a sgrysiâu yn yr iaith Gymraeg • Darparu grwpiau trafod a dosbarthiadau yn yr iaith Gymraeg i ddysgwyr • Gwerthu llyfrau Cymraeg a nwyddau a roddwyd <ul style="list-style-type: none"> • <i>Provision of lectures and talks in the Welsh language</i> • <i>Provision of discussion groups and classes in the Welsh language for learners</i> • <i>Sales of Welsh language donated books & goods</i>
<p>Datganiad i gadarnhau a yw'r ymddiriedolwyr wedi rhoi sylw i'r canllawiau a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit</i></p>	Para 1.18	<p>Yn ystod y broses gofrestru, cynghorwyd yr ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>During the registration process, the Trustees were advised by the Charity Commission on public benefit</i></p>

Cyflawniad a Pherfformiad / Achievements and Performance

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o brif gyflawniadau'r elusen, gan nodi'r gwahaniaeth y mae gwaith yr elusen wedi'i wneud i</p>	Para 1.20	<ul style="list-style-type: none"> • Yn 2021-22, caewyd canolfan Tŷ Croeso yn ystod y ran helaeth o'r flwyddyn oherwydd Covid-19. Pan godwyd ambell gyfyngiad, llwyddwyd agor y ganolfan yn rhannol gyda asesiadau risg, masgiau a phellter

amgylchiadau ei buddiolwyr ac unrhyw fuddion ehangach i gymdeithas.

Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.

cymdeithasol, ond doedd dim modd cynnal gweithgareddau gyda llawer o bobl. Symudwyd cymaint o weithgareddau a phosib ar-lein (siaradwyr, digwyddiadau cymdeithasol) a cynyddodd yr opsiynau ar-lein yn sylweddol. Ceir manylion y sesiynau gyda'r nos yma

<https://cymgymcasgwent.weebly.com/rhaglen--events.html> ac ar y calendr

(<https://cymgymcasgwent.weebly.com/>). Bu rhain o fudd mawr i ddysgwyr, siaradwyr a phobl oedd â diddordeb yn niwylliant a'r iaith Gymraeg yn yr ardal. Agorwyd y ganolfan ar foreau Sadwrn pan oedd yn bosib yn sgil asesiadau risg Covid. Ar ôl i'r llywodraeth waredu ar yr angen am masgiau o fewn llyfdd cyhoeddus ar 28 Chwefror 2022, cynhaliwyd dosbarth Cymraeg i ddechreuwr pur llwyddiannus ym mis Mawrth a dechreuwyd agor y ganolfan ar foreau Mawrth a Sadwrn yn rheolaidd.

- Gwnaed gweinyddiaeth hanfodol i gynnal y Ganolfan Gymraeg yn ystod y cyfnod clo (trethiant lleol, yswiriant atebolrwydd cyhoeddus, cynnal a chadw arferol a gwiriadau iechyd a diogelwch ac ati). Defnyddiwyd incwm grant o Lywodraeth Cymru (ymgais 2020-21) i sicrhau bod modd talu costau'r Ganolfan, gan fod incwm o Goleg Gwent wedi darfod (symudwyd dosbarthiadau ar-lein) ac incwm o weithgareddau / gwerthu hefyd wedi darfod. Cadwyd cyswllt a Choleg Gwent a'r Fenter Iaith yn ystod y cyfnod clo.
- *In 2021-22, Tŷ Croeso center was closed during most of the year due to Covid-19. When some restrictions were raised, the center was partially opened with risk assessments, masks and social distancing, but it was not possible to carry out activities with many people. As many activities as possible were moved online (speakers, social events) and the online options increased significantly. Details of the evening sessions can be found here <https://cymgymcasgwent.weebly.com/rhaglen--events.html> and on the calendar <https://cymgymcasgwent.weebly.com/>. These were of great benefit to learners, speakers and people interested in culture and the Welsh language in the area. The center was opened on Saturday mornings when possible due to Covid risk assessments. After the government got rid of the need for masks in public places on 28 February 2022, a very successful Welsh class for beginners was held in March and the center began to be opened regularly on Tuesday and Saturday mornings.*
- *Essential administration was carried out to maintain the centre during lockdown (local taxation, public liability insurance, routine maintenance and health & safety checks etc). The Welsh government grant (awarded 2020-21) ensured that costs associated with maintenance could be met, given that rental income from Coleg Gwent ceased (as classes moved online) and events/sales income also largely ceased. Dialogue was maintained with Coleg Gwent and Menter Iaith during lockdowns.*

Adroddiad Ariannol / Financial Review

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
Adolygiad o sefyllfa ariannol yr elusen ar ddiwedd y cyfnod <i>Review of the charity's financial position at the end of the period</i>	Para 1.21	<ul style="list-style-type: none"> 2021-22 blwyddyn: gwarged o £ 19,847 (yn bennaf oherwydd incwm grant Covid-19 yn 2020-21). Ni chafwyd incwm o Goleg Gwent gan fod dosbarthiadau wedi symud ar-lein, a'r Ganolfan ar gau yn ystod cyfnodau clo. Croesawyd roddion gan Mrs Margaret Odyomo yn 2020-21, gan ddeall y byddai'r roddion yn gorffen erbyn Mai 2021. <i>2021-22 year: surplus of £ 19,847, primarily due to Covid-19 grant. No income was received from Coleg Gwent as classes had moved online, and the Centre closed during lockdowns. Donations from Mrs Margaret Odyomo were welcomed during 2020-21 and ceased by May 2021.</i>
Datganiad yn esbonio'r polisi ar gyfer dal cronfeydd wrth gefn yn nodi pam eu bod yn cael eu dal <i>Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held</i>	Para 1.22	<p>Polisi wrth gefn a pholisi ariannol</p> <ul style="list-style-type: none"> Cronfa wrth gefn ar gyfer Gwaith Adeiladu o £ 2500 a chronfa wrth gefn weithredol (blwyddyn) o £ 2500 <p><i>Reserve & financial policy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Adopted reserve for Building Works of £2500 and operational (1 year) reserve of £2500</i>
Swm y cronfeydd wrth gefn a ddelir <i>Amount of reserves held</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> £19,847 (gwarged ar 31 Mawrth 2022) <i>£19,847 (surplus as of 31 March 2022)</i>
Rhesymau dros beidio a dal cronfeydd wrth gefn <i>Reasons for holding zero reserves</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> n/a
Manylion cronfa sydd â diffyg sylweddol <i>Details of fund materially in deficit</i>	Para 1.24	<ul style="list-style-type: none"> n/a

Nodyn / Note

- Financial Statement / Adroddiad Ariannol 2021-2021 (Appendix I, p.6)

Strwythur, Ymddiriedolaeth a Rheoliad / Structure, Governance and Management

Math o ddogfen lywodraethol <i>Type of governing document</i>	Para 1.25	Cyfansoddiad model sylfaen, wedi'i fabwysiadu 21.01.2018 <i>Foundation model constitution, adopted 21.01.2018</i>
Sut mae'r elusen wedi'i chyfansoddi? <i>How is the charity constituted?</i>	Para 1.25	SCE CIO

Dulliau dewis ymddiriedolwyr gan gynnwys manylion unrhyw ddarpariaethau cyfansoddiadol <i>Trustee selection methods including details of any constitutional provisions</i>	Para 1.25	<ul style="list-style-type: none"> Gwahoddiad agored i aelodau lleol ymuno â'r ymddiriedolwyr (enwebiadau blynyddol) Archwiliad sgiliau <i>Open invitation to local members to join the trustees (annual nominations)</i> <i>Skills audit</i>
---	-----------	---

Manylion Gweinyddol / Administrative details

Enw'r elusen <i>Charity name</i>	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Enwau eraill a ddefnyddir <i>Other name the charity uses</i>	<ul style="list-style-type: none"> Cymdeithas Gymraeg Cas-Gwent Tŷ Croeso
Rhif elusen cofrestredig <i>Registered charity number</i>	1176757
Prif gyfeiriad yr elusen <i>Charity's principal address</i>	36 Moor Street, Cas-Gwent, NP16 5DF

Enwau'r ymddiriedolwyr sy'n rheoli'r elusen / Names of the trustees who manage the charity

	Enw'r ymddiriedolwr <i>Trustee name</i>	Swydd (os oes) Office (if any)	Dyddiadau, os nad am y flwyddyn gyfan Dates acted if not for whole year	Enw'r person (neu'r corff) sydd â hawl i benodi ymddiriedolwr (os oes un) Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)
1	Lynne Feakes			
2	Andrea Webber			
3	Norman Chamberlain			
4	Naomi Price			
5	Elen McElroy			
6	Lon Worth			

Enw'r ymddiriedolwyr sy'n dal teitl eiddo sy'n eiddo i'r elusen
Name of trustees holding title to property belonging to the charity


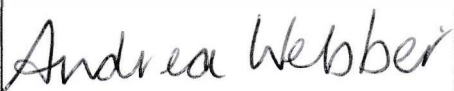
Trustee name	Dates acted if not for whole year
Lynne Feakes, ar ran yr ymddiriedolwyr / <i>on behalf of the trustees</i>	

Datganiadau / Declarations

Mae'r ymddiriedolwyr yn datgan eu bod wedi cymeradwyo adroddiad yr ymddiriedolwyr uchod.
Llofnodwyd ar ran ymddiriedolwyr yr elusen

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Llofnod(ion) Signature(s)		
Enw(au) Llawn Full name(s)	Lynne Feakes	Andrea Webber
Swydd Position (eg Secretary, Chair, etc)	Ymddiriedolwr	Ymddiriedolwr
Dyddiad Date	10/01/2023	

Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diwedd 31/3/2022
Receipts and payments statement for year ending 31/3/2022:

Balans agoriadol / Opening balance	£21,349.67
---	-------------------

Derbynebau / Receipts:	
• Rhoddion / Donations	£ 400.00
• Llyfrau / Books	£19.75
• Aelodaeth / Membership	£0.00
• Incwm rhent / Rental Income	£0.00
• Gwarged arian / Surplus petty cash	£54.77
	£474.52

Llai / less	
Taliadau / Payments:	
• Yswiriant / Insurance	£452.77
• Band eang / Broadband	£278.40
• Gwasanaethau cyffredinol / General utilities	£553.68
• Cynnal a chadw / Maintenance	£617.34
• Siaradwyr / Speakers	£75.00
	£1977.19

Datganiad asedau a rhwymedigaethau ar 31/3/2022
Assets and liabilities statement as at 31/3/2022:

Asedau / assets		Rhwymedigaethau / Liabilities	
Adeiladau / Property	£ 115,000.00		£0.00
Gosodiadau / Fixtures & fittings*	£ 3,000.00		
Banc / Bank	£ 19,847.00		
Arian parod / Petty cash	£27.00		
Cyfanswm /Total	£137,874		£0.00

Notes:

**Yn cynnwys llyfrau (includes books)*

Yn y flwyddyn ariannol hon, gostyngodd incwm rhent of Cymraeg i Oedolion Gwent i £ 0 oherwydd parhaodd dosbarthiadau ar lein yn sgil y pandemig Cofid-19. Derbyniwyd grant busnes oddi trwy Cyngor Sir Fynwy yn 2020-21 i helpu gyda treuliau.

Mae yswiriant yn parhau i gael ei drefnu trwy Aston Lark Brokers. Y darparwr cyfredol yw Allianz. Mae cyfleusterau cyffredinol, ac eithrio'r

In this financial year, rental income from Cymraeg i Oedolion Gwent was £0 as classed continued online due to the Covid-19 pandemic. A business recovery grant via Monmouthshire County Council was obtained to assist in covering costs.

Insurance continues to be arranged through Aston Lark Brokers. Current provider is Allianz. General utilities are, with the exception of

Dreth Gyngor, yn cael eu talu trwy ddebyd uniongyrchol.

Mae bancwyr yr elusen yn parhau i fod yn Barclays gyda'r llofnodwyr yn dri o'r ymddiriedolwyr, sef Andrea Webber, Lynne Feakes a Naomi Price. Mae angen awdurdod unrhyw ddau o'r tri llofnodwr ar gyfer pob taliad. Am wariant dros £100 (ac eithrio gwariant yn gysylltiedig a chynnal a chadw, cyfleusterau neu trethi lleol) rhaid cael cytundeb y mwyafrif o'r ymddiriedolwyr.

Council Tax, are paid by direct debit.

The charity's bankers continue to be Barclays with the signatories being three of the trustees, namely, Andrea Webber, Lynne Feakes and Naomi Price. All payments require authorisation by any two of the three signatories. Expenditure over £100 (other than that associated with essential maintenance, utilities or local taxes) must be approved by a majority of the trustees.

FFRINDIAU'R GYMRAEG CYLCH CAS-GWENT

England & Wales - Charity number 1176757

Accounts



Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr / Trustees' Annual Report

Blwyddyn / Year	01.04.2020 – 31.03.2021
Enw'r Elusen / Charity name:	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Rhif elusennol / Charity registration number:	1176757

Pwrpas a Gweithgareddau / Objectives and Activities

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o amcanion yr elusen fel y nodir yn y ddogfen lywodraethol.</p> <p><i>Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document</i></p>	Para 1.17	<p>I wella addysg y cyhoedd yng Nghas-gwent a'r cylch yn yr iaith, celfyddydau a diwylliant Cymraeg, trwy gynnal darlithiodd, dosbarthiadau, grwpiau trafod, gweithgareddau a gwybodaeth trwy gyfrwng y Gymraeg.</p> <p><i>To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.</i></p>
<p>Crynodeb o'r prif weithgareddau mewn perthynas â'r amcanion hynny er budd y cyhoedd, yn benodol, y gweithgareddau, y prosiectau neu'r gwasanaethau a nodwyd yn y cyfrifon.</p> <p><i>Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.</i></p>	Para 1.17 and 1.19	<ul style="list-style-type: none"> • Darparu darlithoedd a sgrysiâu yn yr iaith Gymraeg • Darparu grwpiau trafod a dosbarthiadau yn yr iaith Gymraeg i ddysgwyr • Gwerthu llyfrau Cymraeg a nwyddau a roddwyd <ul style="list-style-type: none"> • <i>Provision of lectures and talks in the Welsh language</i> • <i>Provision of discussion groups and classes in the Welsh language for learners</i> • <i>Sales of Welsh language donated books & goods</i>
<p>Datganiad i gadarnhau a yw'r ymddiriedolwyr wedi rhoi sylw i'r canllawiau a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit</i></p>	Para 1.18	<p>Yn ystod y broses gofrestru, cynghorwyd yr ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>During the registration process, the Trustees were advised by the Charity Commission on public benefit</i></p>

Cyflawniad a Pherfformiad / Achievements and Performance

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o brif gyflawniadau'r elusen, gan nodi'r gwahaniaeth y mae gwaith yr elusen wedi'i wneud i</p>	Para 1.20	<ul style="list-style-type: none"> • Yn 2020-21, caewyd canolfan Tŷ Croeso yn ystod y ran helaeth o'r flwyddyn oherwydd Covid-19. Symudwyd cymaint o weithgareddau a phosib ar-lein (siaradwyr, digwyddiadau cymdeithasol) a cynyddodd

<p>amgylchiadau ei buddiolwyr ac unrhyw fuddion ehangach i gymdeithas.</p> <p><i>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</i></p>		<p>yr opsiynau ar-lein yn sylweddol. Ceir manylion y sesiynau gyda'r nos yma https://cymgymcasgwent.weebly.com/rhaglen--events.html ac ar y calendr (https://cymgymcasgwent.weebly.com/). Bu rhain o fudd mawr i ddysgwyr, siaradwyr a phobl oedd â diddordeb yn niwylliant a'r iaith Gymraeg yn yr ardal. Agorwyd y ganolfan ar foreau Sadwrn pan oedd yn bosib yn sgil asesiadau risg Covid.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gwnaed gweinyddiaeth hanfodol i gynnal y Ganolfan Gymraeg yn ystod y cyfnod clo (trethiant lleol, yswiriant atebolrwydd cyhoeddus, cynnal a chadw arferol a gwiriadau iechyd a diogelwch ac ati). Ymgeisiodd yr ymddiriedolwyr yn llwyddiannus am grant o Lywodraeth Cymru, i sicrhau bod modd talu costau'r Ganolfan, gan fod incwm o Goleg Gwent wedi darfod (symudwyd dosbarthiadau ar-lein) ac incwm o weithgareddau / gwerthu hefyd wedi darfod. Roedd y grant yn hanfodol o ystyried y posibilrwydd na fyddai modd cael incwm rhent/arall yn 2021-22 chwaith. Cadwyd cyswllt a Choleg Gwent a'r Fenter Iaith yn ystod y cyfnod clo. <i>In 2020-21, Tŷ Croeso centre was closed due to Covid-19. As many activities as possible were moved online (speakers, social events) and the online offer increased significantly. The programme of evening Welsh language events and informal chat sessions is summarised at https://cymgymcasgwent.weebly.com/rhaglen--events.html and on the calendar at https://cymgymcasgwent.weebly.com/ and benefitted Welsh learners, speakers and locals interested in Welsh culture and language. The trustees applied successfully for a Welsh government grant of £10,000 administer by MCC for business premises in the county to cover loss of income related to Covid-19. The centre opened when possible to visitors wishing to practice their Welsh language skills, following Covid protocols in force at the time.</i> <i>Essential administration was carried out to maintain the centre during lockdown (local taxation, public liability insurance, routine maintenance and health & safety checks etc). The Trustees obtained a Welsh government grant to ensure that costs associated with maintenance could be met, given that rental income from Coleg Gwent ceased (as classes moved online) and events/sales income also largely ceased. The grant was essential given that it became evident that income from rents/other would not be possible in 2021-22 either. Dialogue was maintained with Coleg Gwent and Menter Iaith during lockdowns.</i>
--	--	--

Adroddiad Ariannol / Financial Review

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
Adolygiad o sefyllfa ariannol yr elusen ar ddiwedd y cyfnod	Para 1.21	<ul style="list-style-type: none"> 2020-21 blwyddyn: gwarged o £ 21,404 yn bennaf oherwydd incwm grant Covid-19. Ni chafwyd incwm o Goleg Gwent gan fod

<i>Review of the charity's financial position at the end of the period</i>		<p>dosbarthiadau wedi symud ar-lein, a'r Ganolfan ar gau yn ystod cyfnodau clo. Croesawyd roddion gan Mrs Margaret Odyomo yn 2020-21, gan ddeall y byddai'r roddion yn gorffen ar ol Ebrill 2020.</p> <ul style="list-style-type: none"> 2020-21 year: surplus of £ 21,404, primarily due to Covid-19 grant. No income was received from Coleg Gwent as classes had moved online, and the Centre closed during lockdowns. Donations from Mrs Margaret Odyomo were welcomed during 2020-21 and ceased by May 2021.
<p>Datganiad yn esbonio'r polisi ar gyfer dal cronfeydd wrth gefn yn nodi pam eu bod yn cael eu dal</p> <p><i>Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held</i></p>	Para 1.22	<p>Polisi wrth gefn a pholisi ariannol</p> <ul style="list-style-type: none"> Cronfa wrth gefn ar gyfer Gwaith Adeiladu o £ 2500 a chronfa wrth gefn weithredol (blwyddyn) o £ 2500 <p><i>Reserve & financial policy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Adopted reserve for Building Works of £2500 and operational (1 year) reserve of £2500
<p>Swm y cronfeydd wrth gefn a ddelir</p> <p><i>Amount of reserves held</i></p>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> £21,404 (gwarged ar 31 Mawrth 2021) £21,404 (surplus as of 31 March 2021)
<p>Rhesymau dros beidio a dal cronfeydd wrth gefn</p> <p><i>Reasons for holding zero reserves</i></p>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> n/a
<p>Manylion cronfa sydd â diffyg sylweddol</p> <p><i>Details of fund materially in deficit</i></p>	Para 1.24	<ul style="list-style-type: none"> n/a

Nodyn / Note

- Financial Statement / Adroddiad Ariannol 2019-2020 (Appendix I, p.6)

Strwythur, Ymddiriedoliaeth a Rheoliad / Structure, Governance and Management

<p>Math o ddogfen lywodraethol</p> <p><i>Type of governing document</i></p>	Para 1.25	<p>Cyfansoddiad model sylfaen, wedi'i fabwysiadu 21.01.2018</p> <p><i>Foundation model constitution, adopted 21.01.2018</i></p>
<p>Sut mae'r elusen wedi'i chyfansoddi?</p> <p><i>How is the charity constituted?</i></p>	Para 1.25	<p>SCE</p> <p>CIO</p>
<p>Dulliau dewis ymddiriedolwyr gan gynnwys manylion unrhyw ddarpariaethau cyfansoddiadol</p> <p><i>Trustee selection methods including details of any constitutional provisions</i></p>	Para 1.25	<ul style="list-style-type: none"> Gwahoddiad agored i aelodau lleol ymuno â'r ymddiriedolwyr (enwebiadau blynyddol) Archwiliad sgiliau Open invitation to local members to join the trustees (annual nominations) Skills audit

Manylion Gweinyddol / Administrative details

Enw'r elusen <i>Charity name</i>	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Enwau eraill a ddefnyddir <i>Other name the charity uses</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Cymdeithas Gymraeg Cas-Gwent • Tŷ Croeso
Rhif elusen cofrestredig <i>Registered charity number</i>	1176757
Prif gyfeiriad yr elusen <i>Charity's principal address</i>	36 Moor Street, Cas-Gwent, NP16 5DF

Enwau'r ymddiriedolwyr sy'n rheoli'r elusen / Names of the trustees who manage the charity

	Enw'r ymddiriedolwr <i>Trustee name</i>	Swydd (os oes) <i>Office (if any)</i>	Dyddiadau, os nad am y flwyddyn gyfan <i>Dates acted if not for whole year</i>	Enw'r person (neu'r corff) sydd â hawl i benodi ymddiriedolwr (os oes un) <i>Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)</i>
1	Lynne Feakes			
2	Andrea Webber			
3	Norman Chamberlain			
4	Naomi Price			
5	Elen McElroy			
6	Lon Worth			

Enw'r ymddiriedolwyr sy'n dal teitl eiddo sy'n eiddo i'r elusen
Name of trustees holding title to property belonging to the charity



Trustee name	Dates acted if not for whole year
Lynne Feakes, ar ran yr ymddiriedolwyr / <i>on behalf of the trustees</i>	

Datganiadau / Declarations

Mae'r ymddiriedolwyr yn datgan eu bod wedi cymeradwyo adroddiad yr ymddiriedolwyr uchod.
Llofnodwyd ar ran ymddiriedolwyr yr elusen

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Llofnod(ion) <i>Signature(s)</i>		
Enw(au) Llawn <i>Full name(s)</i>	Lynne Feakes	Andrea Webber
Swydd <i>Position (eg Secretary, Chair, etc)</i>	Ymddiriedolwr	Ymddiriedolwr

Dyddiad
Date

23/01/2022

Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diweddu 31/3/2021
Receipts and payments statement for year ending 31/3/2021:

Derbynebau / Receipts: Rhoddion / Donations	£ 4,800
Llyfrau / Books	£ 0
Aelodaeth / Membership	£ 0
Incwm rhent / Rental Income	£ 0
Covid-19 business recovery grant	£10,000
Ad-daliad Treth Cyngor / Refund Council Tax	£ 481
	£ 15,281
<i>Llai / less</i>	
Taliadau / Payment: Yswiriant / Insurance	£ 450
Band eang / Broadband	£ 259
Gwasanaethau cyffredinol / General utilities	£ 1,067
Cynnal a chadw / Maintenance	£ 0
Peiriant cerdyn / Card Machine	£ 0
	£1,776

Datganiad asedau a rhwymedigaethau ar 31/3/2021
Assets and liabilities statement as at 31/3/2021:

Asedau / assets

Adeiladau / Property	£115,000
Gosodiadau / Fixtures & fittings	£ 3,000*
Banc / Bank	£ 21,350
Arian parod / Petty cash	£ 54
Cyfanswm Asedau /Total Assets	£139,404

Rhwymedigaethau / Liabilities

Dim / None	
Cyfanswm rhwymedigaethau	£0
Total liabilities	£0

Notes:

**Yn cynnwys llyfrau (includes books)*

Yn y flwyddyn ariannol hon, gostyngodd incwm rhent of Cymraeg i Oedolion Gwent i £ 0 oherwydd symudwyd dosbarthiadau tymor diwethaf y flwyddyn academaidd 2019/2020 a dosbarthiadau'r flwyddyn academaidd 2020/21 ar lein yn sgil y pandemig Cofid-19. Derbyniwyd grant busnes oddi trwy Cyngor Sir Fynwy i helpu gyda treuliau.

Mae yswiriant yn parhau i gael ei drefnu trwy Aston Lark Brokers. Y darparwr cyfredol yw Allianz. Mae cyfleusterau cyffredinol, ac eithrio'r Dreth Gyngor, yn cael eu talu trwy ddebyd uniongyrchol.

In this financial year, rental income from Cymraeg i Oedolion Gwent was £0 as classes for the final term of the academic year Sep 2019 – Jun 2020 and the academic year Sep 2020 – Jun 2021 moved online due to the Covid-19 pandemic. A business recovery grant via Monmouthshire County Council was obtained to assist in covering costs.

Insurance continues to be arranged through Aston Lark Brokers. Current provider is Allianz. General utilities are, with the exception of Council Tax, are paid by direct debit.

Mae bancwyr yr elusen yn parhau i fod yn Barclays gyda'r llofnodwyr yn dri o'r ymddiriedolwyr, sef Andrea Webber, Lynne Feakes a Naomi Price. Mae angen awdurdod unrhyw ddau o'r tri llofnodwr ar gyfer pob taliad. Am wariant dros £100 (ac eithrio gwariant yn gysylltiedig a chynnal a chadw, cyfleusterau neu trethi lleol) rhaid cael cytundeb y mwyafrif o'r ymddiriedolwyr.

The charity's bankers continue to be Barclays with the signatories being three of the trustees, namely, Andrea Webber, Lynne Feakes and Naomi Price. All payments require authorisation by any two of the three signatories. Expenditure over £100 (other than that associated with essential maintenance, utilities or local taxes) must be approved by a majority of the trustees.